



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՀԻՄՆԻՍՏԱՅԻՆ ԱՍԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՎՍՏԵԱՆ ԹԵՄԻ
WESTERN PRELACY

OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA
Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate
 Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745, E-mail: Prelacy@aol.com



**ԹԵՄԻՍ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ ՄԻԱՑԱԲ
 ՎԵՅԱՓԱՌ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ԱՐԵՎԵԼԵԱՆ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐ
 ՇՐՋԱՊՏՈՅՏԻՆ**

**- ԹԵՄԵՍ 18 ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՆԵՐ ԵՒ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՈՒՅԻՆԵՐ
 ՄԱՍՆԱԿՑԵՑԱՆ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱԿԱՆ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐԻՆ**

Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Ս. Մուշեղ Ա. Արք. Մարտիրոսեան, Հինգշաբթի, Դեկտեմբեր 7-ին, վերադարձաւ Լոս Անճելըս եւ վերսկսաւ իր առօրեայ աշխատանքներուն:

Սրբազան Հայրը մօտաւորապէս շաբաթ մը առաջ մեկնած էր Տիթոնիթ, ուր միացաւ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Վեհափառ Հայրապետի շքախումբին: Ծանօթ է, որ Վեհափառ Հայրապետը արեւելեան նահանգներ շրջապտոյտի մը ձեռնարկած էր, ընդառաջելով իրեն ուղղուած պաշտօնական հրաւերներու: Ան հրաւեր ստացած էր Ինտիանայի Նոթրը Տէյմ եւ Մինեսոթայի Սէյնթ Ճոնզ համալսարաններէն՝ դասախօսութիւններ տալու եւ ստանալու Սէյնթ Ճոնզ համալսարանի «Փաքս Զրիսթի» բարձրագոյն պատուանշանը:

Նորին Սրբութիւնը Ուրբաթ, 1 Դեկտեմբերին ժամանեց Տիթոնիթ, ուր դիմաւորուեցաւ Թեմիս Առաջնորդ Բարձր. Ս. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի, Հիւսիսային Ամերիկայի Արեւելեան Թեմի Առաջնորդ Գերշ. Ս. Օշական Արք. Զօլոյեանի, Զանատայի Թեմի Առաջնորդ Գերշ. Ս. Խաժակ Արք. Յակոբեանի եւ Ազգային Իշխանութեան, Ս. Սարգիս Եկեղեցւոյ հոգաբարձութեան եւ յարակից մարմիններու անդամներուն կողմէ:

Ինտիանա եւ Մինեսոթա իր այցելութիւններէն առաջ, Վեհափառ Հայրապետը հովուապետական կարճատեւ այցելութեամբ եղաւ Տիթոնիթի հայ համայնքի զաւակներուն հետ, եւ Ս. Սարգիս Եկեղեցւոյ ծուխը հանդիսաւոր ընդունելութեամբ պատուեց իր Հովուապետը:

Ս. Սարգիս Եկեղեցւոյ յարկին տակ, «Հրաշափառ»ի արարողութենէն ետք տեղի ունեցաւ աջահամբոյր եւ ընդունելութիւն՝ Եկեղեցւոյ սրահին մէջ:

Շաբաթ, 2 եւ Կիրակի 3 Դեկտեմբերին, տեղի ունեցաւ Ամերիկայի մեր երեք Թեմերուն կողմէ կազմակերպուած երիտասարդական երկօրեայ համագումարը: Երիտասարդական պատուիրակութիւններ եկած էին Հիւսիսային Ամերիկայի երեք թեմերէն: Արեւմտեան մեր Թեմէն իրենց մասնակցութիւնը բերին 18 երիտասարդներ եւ երիտասարդուհիներ, գլխաւորութեամբ Առաջնորդ Սրբազան Հօր ու ընկերակցութեամբ Ազգ. Առաջնորդարանի Զրիստոնեական Դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչներէն՝ Հոգշ. Ս. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիմեանի:

Արամ Ա. Կաթողիկոս, երիտասարդութեան հետ իր ունեցած սրտբաց զրոյցին ընթացքին, մարտահրաւեր կարդաց անոնց, գործնապէս մասնակցելու Հայ Եկեղեցւոյ վերանորոգութեան նուիրական աշխատանքին. «Մենք հպարտ պէտք է ըլլանք, որ Հայ Եկեղեցւոյ նման պատմական ու հին եկեղեցւոյ մը գաւակներն ենք: Այս գիտակցութիւնը մեզի կը հարկադրէ, լրջօրէն ու ամենայն բժախնդրութեամբ մօտենալու անոր վերանորոգման գործընթացին»:

Իր խօսքի աւարտէն ետք, Վեհափառ Հայրապետը լսեց ներկայ երիտասարդներու հարցումները, նոր մտածելակերպով ու երիտասարդական աշխարհահայեացքով առաջ բերուած, որոնք բոլորն ալ մեր եկեղեցւոյ նկատմամբ հոգածութեան, յարգանքի, սիրոյ ու հայապահպանման հանդէպ գուրգուրանքի արտայայտութիւններ էին: Միաժամանակ մեր եկեղեցին օտարներուն բանալու եւ անոր հոգեմտաւոր արժէքները օտարներուն ծանօթացնելու ջերմ փափաքներ էին անոնք:

Հայ երիտասարդութեան այս իւրայատուկ հաւաքը, Վեհափառ Հայրապետին հովանաւորութեամբ, ընդգրկեց եկեղեցական արարողութիւն, դասախօսութիւն, զրոյց, Ս. գրոց սերտողութիւն, որոնք կեդրոնական տեղ գրաւեցին հաւաքի ընթացքին:

Արեւելեան Թեմի Առաջնորդ Տ. Օշական Արք. Զօլոյեան իր խօսքին մէջ կարեւորութեամբ շեշտեց եկեղեցւոյ կեանքին երիտասարդութեան մեծաթիւ մասնակցութիւնը:

Իսկ Թեմիս Առաջնորդ Տ. Սուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Ս. գրոց սերտողութեան պահ մը առաջնորդելով, ժողովուրդի հոգեւոր կարիքներուն հասնելու անհրաժեշտութիւնը ընդգծեց:

Քանատայի Թեմի Առաջնորդ Տ. Խաժակ Արք. Յակոբեան, իր սրտի խօսքով, բաժնեկից եղաւ ներկայ երիտասարդներու մտահոգութիւնը հայ եկեղեցւոյ վերանորոգութեան գծով, կոչ ուղղելով գործօն մասնակցութիւն բերելու այդ վերանորոգութեան:

Երկու օրերու վրայ երկարող երիտասարդական համագումարը առիթ մը հանդիսացաւ յանձնառու կերպով շարունակելու մեր ծառայութիւնները՝ «Եկեղեցիդ՝ քու ապագադ, մասնակցէ՛» նշանաբանով:

Յաջորդ օրերուն, Առաջնորդ Սրբազանը Ինտիանայի եւ Մինեսոթայի մէջ ներկայ եղաւ Վեհափառ Հայրապետի դասախօսութիւններուն, եկեղեցական արարողութիւններուն եւ մանաւանդ Սէյնթ Ճոնզ համալսարանին կողմէ՝ Նորին Սրբութեան ընծայուած «Փաքս Զրիսթի» բարձրագոյն պատուանշանի յանձնումի հանդիսութեան: Ապա, ան Հինգշաբթի երեկոյ վերադարձաւ մեր Թեմը:

THE PRELATE ACCOMPANIED H.H. CATHOLICOS ARAM I ON HIS VISIT TO THE EASTERN UNITED STATES

-18 YOUTH FROM THE WESTERN PRELACY PARTICIPATED IN THE YOUTH GATHERING

On Thursday, December 7, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, returned to Los Angeles from a weeklong visit to the Eastern United States, where he had accompanied the entourage of His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, during His visit to the Eastern United States.

His Holiness visited Detroit, Michigan, during the weekend of December 1 - 3, 2006, where He addressed Armenian youth, students and young adults, at a gathering organized by the three Prelacies, encouraging them to take the renewal of the Armenian Church seriously.

His Holiness visited the United States upon a special invitation by St. John's University in Minnesota to receive the Pax Christi Award. In addition, He was invited to speak at the University of Notre Dame's "Interdisciplinary Conference on the Dynamics of Religious Coping". During His trip He requested that the young adults of all three prelacies organize a meeting, so that issues regarding the youth of the Armenian Apostolic Church could be discussed.

His Holiness arrived in Detroit on December 1st where He was greeted by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, H.E. Archbishop Oshagan Choloyan, Prelate of the Eastern United States, H.E. Archbishop Khajag Hagopian, Prelate of Canada, members of Prelacy councils, Pastor and Board of Trustees of St. Sarkis Church in Dearborn, and representatives of various community organizations.

In the youth gathering entitled "Your Church, Your Future, Engage," His Holiness challenged attendees to do just that; engage. "We must remind ourselves that we are the first Christian nation which accepted Christianity as a state religion, but at the same time, we must realize that our church directly needs renewal," He told the youth. "By renewal I don't mean changing the language of the liturgy or introducing some changes in the administration or the structure of the church. This would be a very superficial and one-sided perception of renewal. By renewal I understand making our church a people's church impacting the life of our people. By renewal I mean making our church responsive to the needs and expectations of our people. By renewal I mean reaffirming the missionary, evangelistic and educational outreach of the church. Therefore the renewal must be perceived as a process permeating the entire life of the church."

In his remarks, H.E. Archbishop Oshagan Choloyan, Prelate of the Eastern USA, stressed the importance of greater participation of the youth in our Church life. Through his biblical meditation, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate of the Western Prelacy, placed the emphasis on serving the spiritual needs of people. The Prelate of Canada, H.E. Archbishop Khajag Hagopian, in his turn shared the concern of the youth and invited them to take an active part in the reformation of the church.

The youth gathering, jointly organized by the three Prelacies, brought together young adults from different parts of the USA and Canada. The delegation of 18 youth from the Western United States was led by His Eminence Archbishop Moushegh Mardirossian, accompanied by Christian Education Department Co-Director Very Rev. Fr. Barthev Gulumian.

Delegates of the Western Prelacy A.C.Y.A. took active roles during the weekend event, including greeting His Holiness upon arrival to the hotel, participating in all scripture readings during the event, and joining the weekend services both as deacons and sub-deacons. The program of the educational gathering also included testimonials, lectures, panel discussions, informal meetings and a musical event. Worship and biblical meditations were at the heart of this gathering.

During "Hrashapar" service at St. Sarkis Armenian Church in Detroit on Friday, December 1st, His Holiness Aram I addressed attendees by emphasizing: "Not only

should we build Churches, we must be built by the Church, we must become the Church. The Church is not an organization, it is a community of faith, hope, and love.”

During the second day of the event, in a powerful message addressed to the youth gathering, Catholicos Aram I challenged the Armenian young adults to take the renewal of the Armenian Church seriously: “We must be proud that the Armenian Church is an ancient Church. We must remind ourselves that we are the first Christian nation which accepted Christianity as a state religion, but at the same time we must realize that our Church direly needs renewal.”

At the end of His address, His Holiness engaged in a dialogue with the youth by responding to the many questions related specifically to the renewal of the Armenian Church.

The gathering was concluded by a firm commitment of the youth to remain faithful to the very theme of this event, “Your Church, Your Future, Engage”.

In the following days, the Prelate accompanied His Holiness to Indiana and Minnesota where he was present at lectures and church services, most notably at St. John’s University where His Holiness received the Pax Christi award. The Prelate returned to Los Angeles on the evening of Thursday, December 7th.

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԿՐԱՇԱՐԺԻ ՉՈՅԵՐՈՒՆ

Հինգշաբթի, Դեկտեմբեր 7ը 18-րդ տարելիցն էր Հայաստանի մեջ 1988-ին տեղի ունեցած աղետալի երկրաշարժին:

Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Սուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեանի տնօրինումով, մեր բոլոր եկեղեցիները բաց պահուեցան զոհերուն յիշատակին աղօթք բարձրացնող հաւատացեալներուն համար:

Հովիվուտի Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցւոյ մեջ տեղի ունեցաւ յիշատակի յատուկ արարողութիւն, մասնակցութեամբ Ազգ. Ռոզ եւ Ալեքս Փիլիպոս Երկրդ. Վարժարանի աշակերտներուն: Մեր ժողովուրդը եւ աշակերտները աղօթեցին բազմահազար զոհերուն հոգիներուն համար, միաժամանակ խնդրելով Աստուծմէ, որ մեր հայրենիքն ու ամբողջ մարդկութիւնը զերծ պահէ աղետալի պատուհասներէ:

PRAYERS OFFERED ON THE ANNIVERSARY OF THE ARMENIA EARTHQUAKE

Thursday, December 7, was the 18th anniversary of the devastating earthquake in Armenia. Upon the ordinance of the Prelate, Prelacy churches opened their doors and welcomed our faithful to pray in memory of the victims.

At St. Garabed Church in Hollywood, a special service was offered with the participation of students from Rose and Alex Pilibos High School.

On this day, our faithful parishioners and students prayed for the souls of the victims and also for the safety of our homeland and all mankind.

Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԼԱՍ ՎԵԿԱՍԻ ՄԵՋ

Նախաձեռնութեամբ Լաս Վեկասի մեր ծխական համայնքին, յառաջիկայ Կիրակի, Դեկտեմբեր 10-ին, կ.ե. ժամը 3-ին, հերթական Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի Լաս Վեկասի Lutheran Lutheran եկեղեցւոյ մէջ:

Առաջնորդ Սրբազան Զօր տնօրինումով, Գերպ. Տ. Միւռն Ճ. Վրդ. Ազնիկեան այդ օր Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ եւ պիտի քարոզէ նշեալ եկեղեցւոյ մէջ:

HOLY MASS AT THE LAS VEGAS PARISH

On Sunday, December 10, Holy Mass will be offered at the Armenian Apostolic Church of Las Vegas, at the Lakes Lutheran Church.

By the ordinance of the Prelate, Very Rev. Fr. Muron Aznikian will conduct Mass and offer the sermon. Service will begin at 3:00 p.m.

«ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ ՏԱՐՈՒԱՆ» ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԱՇԱԿԵՐՏԱԿԱՆ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ

Ուրբաթ, Դեկտեմբեր 15-ին, Ֆերահեան Ազգ. Վարժարանի «Աւետիսեան» սրահին մէջ տեղի պիտի ունենայ աշակերտական հանդիսութիւն մը, նուիրուած՝ Հայ Դպրոցի Տարուան: Թեմիս Ազգ. Վարժարաններու աշակերտները միասնաբար ու եզրափակիչ հանդիսութեամբ մը պիտի նշեն այս առիթը:

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Վեհափառ Հայրապետը 2006 տարին հռչակած էր «Հայ Դպրոցի Տարի»: Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Սրբազան Զօր յանձնարարութեան, արդէն իսկ կրթական տարեշրջանի ընթացքին Ազգ. վարժարաններուն մէջ նշուեցաւ Հայ Դպրոցի Տարին: Այս միացեալ ձեռնարկով պիտի եզրափակուի Հայ Դպրոցի Տարուան նշումը, որ նախաձեռնութիւնն է Ազգ. վարժարաններու հնամակալ Մարմինին եւ կը վայելէ բարձր հովանաւորութիւնը Առաջնորդ Սրբազան Զօր:

Յատուկ յանձնախումբի մը ջանքերով կազմակերպուած այս հանդիսութեան գեղարուեստական յայտագիրին իրենց մասնակցութիւնը պիտի բերեն բոլոր Ազգ. Վարժարաններու աշակերտները: Ձեռնարկին ընթացքին խօսք պիտի առնեն Ազգ. Վարչութեան եւ հնամակալ Մարմինի ներկայացուցիչները, իսկ յայտագիրի աւարտին Առաջնորդ Սրբազանը պիտի փոխանցէ իր օրհնութեան խօսքը:

STUDENT GATHERING TO CELEBRATE THE YEAR OF THE ARMENIAN SCHOOL

As you well know, H.H. Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, had declared 2006 to be “The Year of the Armenian School”. Therefore, throughout the year, Prelacy schools organized various events to celebrate the Armenian School.

On Friday, December 15, the last of these celebrations will take place under the auspices of the Prelate and with the participation of all Prelacy Schools. The student

gathering, which was initiated by the Board of Regents of Prelacy Schools, will take place at “Avedissian” Hall of Ferrahian High School.

During the event, representatives of the Executive Council and Board of Regents will deliver their remarks. Concluding remarks will be made by the Prelate.

ԱՄԱՆՈՐԻ ԵՒ Ս. ԾՆՆՂԵԱՆ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱԿԱՆ ՀԱՄԱՔ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ՅԱՐԿԻՆ ՏԱԿ

Ամանորի եւ Ս. Ծննդեան տօնական օրերուն առիթով, Ուրբաթ, 15 Դեկտեմբերի երեկոյեան ժամը 8-ին, Երիտասարդական խրախճանք մը տեղի պիտի ունենայ Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ «Արմենակ Տէր Պետրոսեան» սրահին մէջ, կազմակերպութեամբ Հայց. եկեղեցւոյ Երիտասարդական Միութեանց Վարիչ մարմինին:

Ազգ. Առաջնորդարանի Քրիստոնեական Դաստիարակութեան Բաժանմունքի աշխատանքներուն ծիրին մէջ տեղի ունեցող այս ձեռնարկը կը վայելէ Առաջնորդ Սրբազան Հօր հովանաւորութիւնը: Անիկա առիթ մը պիտի ըլլայ, որպէսզի Երիտասարդական Միութեանց անդամները տօնական օր մը բոլորեն ու հաղորդակից ըլլան մեր եկեղեցւոյ ու ազգային ասանդութեանց:

ACYA CHRISTMAS PARTY

The Central Board of the ACYA has organized a Christmas party to take place on Friday, December 15, at 8:00 p.m., at the “Armenak Der Bedrosian” Hall of St. Mary’s Church, in Glendale.

The event is being held under the auspices of the Prelate and with the participation of youth from all Prelacy churches.

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ ԱՄԱՆՈՐԻ ՈՒ Ս. ԾՆՆՂԵԱՆ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցւոյ, Սրբոց Նահատակաց եկեղեցւոյ եւ Ս. Խաչ Մայր Տաճարի Կիրակնօրեայ վարժարանները յառաջիկայ շաբաթավերջին պիտի ապրին Ս. Ծննդեան տօնի մթնոլորտին մէջ:

Կիրակի, Դեկտեմբեր 17-ին, կէսօրէ ետք ժամը 1-ին, եկեղեցիներու սրահներուն մէջ տեղի պիտի ունենան Կիրակնօրեայ վարժարաններու Ս. Ծննդեան հանդիսաւոր տօնակատարութիւնները, հովանաւորութեամբ Առաջնորդ Սրբազան Հօր:

Աշակերտները ելոյթ պիտի ունենան երգերով ու արտասանութիւններով եւ պիտի պատրաստուին դիմաւորելու տօնական օրերը:

Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ Կիրակնօրեայ վարժարանի հանդէսը տեղի պիտի ունենայ Դեկտեմբեր 24-ին, կ.ա. ժամը 10:30-ին, եկեղեցւոյ սրահին մէջ:

SUNDAY SCHOOL CHRISTMAS CELEBRATIONS

On Sunday, December 17, the Christmas celebrations of St. Garabed, Holy Martyrs, and Holy Cross Cathedral Sunday Schools will take place under the auspices of the Prelate. The festivities will begin following church services, at 1:00 p.m.

St. Mary's Church Sunday School has planned its celebration for December 24, at 10:30 a.m. in the church hall.